

italiano

Materiale:

Tenda esterna: poliestere
Pavimento: polietilene

Elementi in dotazione:

- 1 sacca per tenda con cinghie
- 1 sacca per picchetti di ancoraggio
- 1 sacca per la paleria
- 1 tenda esterna
- 10 picchetti di ancoraggio
- 6 tiranti
- 2 aste in fibra da 348 cm
- 1 asta in fibra da 270 cm

Dimensioni/peso:

Lunghezza 205 cm, larghezza 150 cm, altezza 112 cm
Peso: ca 3,2 kg

Misure di sicurezza:

- I materiali che compongono le tende sono facilmente infiammabili. Si raccomanda pertanto di prendere sempre le precauzioni seguenti:
- tenere lontano dalle pareti lampade, fornelli e radiatori; rispettare le norme di sicurezza specifiche degli apparecchi e tenerli fuori dalla portata dei bambini;
 - non accendere fuochi nelle vicinanze della tenda;
 - non ostruire le vie d'uscita.

Collaudo prima dell'utilizzo:

- Leggere attentamente le istruzioni di montaggio.
- Verificare che il kit sia completo di tutti i pezzi menzionati nella lista.
- Fare una prova di montaggio seguendo le istruzioni.
- Procurarsi l'attrezzatura specifica per il luogo di impiego (p.es. vanga pieghevole, mazzuolo di gomma e pezzi di ricambio).

Istruzioni per il montaggio:

- Stendere la tenda con le guide per le aste rivolte verso l'alto e l'entrata rivolta verso il lato non esposto al vento (1).
- Unire le aste di fibra di vetro (2).
- Inserire le due aste lunghe in fibra di vetro nelle apposite guide, incrociandole nel centro del soffitto, e quelle corte nella guida all'entrata della tenda. Spingendole semplicemente e senza tirarle (3).
- Inserire le estremità delle aste negli occhielli interni, arcuando le aste. Assicurarsi che la guida per le aste sia uniformemente tesa (4).
- Infilare i picchetti negli occhielli esterni e fissarli (5). Importante! Per conficcare i picchetti utilizzare sempre un martello di gomma.
- Fissare il tettuccio agli occhielli della tenda tramite gli appositi ganci (6).
- Tendere la tenda con l'aiuto dei passanti e dei picchetti di ancoraggio (7).

Smontaggio:

- Per smontare la tenda seguire le istruzioni di montaggio invertendo l'ordine delle operazioni.
- Stendere la tenda, ripiegandola in modo da non superare la larghezza delle aste ripiegate.
- Appoggiare le aste sul telo e arrotolarlo. Attenzione: per evitare la formazione di muffa o ruggine assicurarsi che la tenda sia perfettamente asciutta. Se il telo è umido o bagnato, svolgerla appena possibile e stenderla ad asciugare.

Manutenzione:

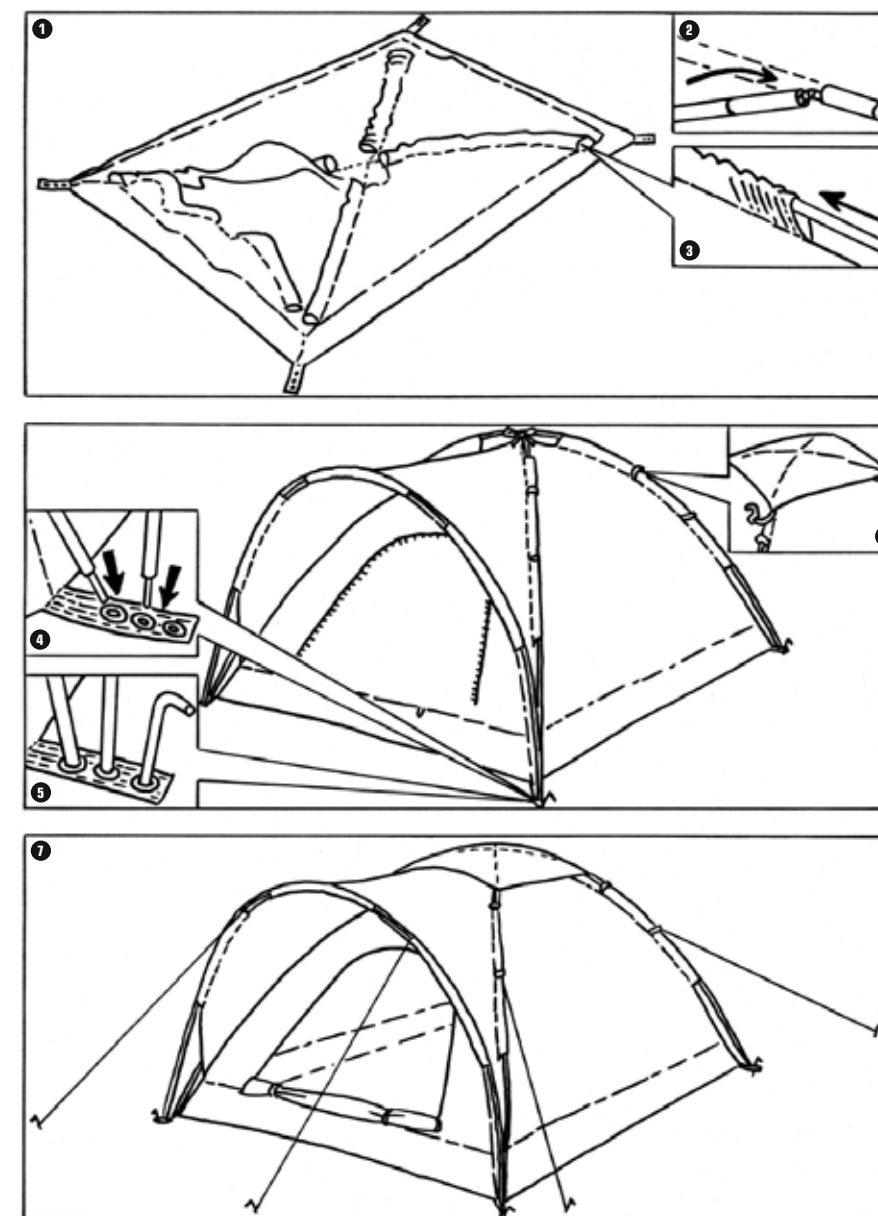
Per la pulizia della tenda utilizzare una spazzola morbida. Lavare con una spugna le superfici trattate e sintetiche. Non lavare la tenda né in lavatrice né a secco e conservarla sempre in un ambiente asciutto.

Consigli utili:

- Conservare accuratamente le istruzioni di montaggio e tenerle sempre nella custodia della tenda.
- Se una cerniera non scorre più in modo ottimale, lavarla con acqua e strofinarla con la cera di una candela oppure spruzzarla di silicone.
- Controllare periodicamente tiranti e picchetti (due volte al giorno quando la tenda è montata).
- Non lasciare a lungo la tenda incustodita.
- In viaggio, portare sempre con sé i pezzi di ricambio e il materiale necessario per le riparazioni.

Accessori:

Possiamo offrirvi un'ampia gamma di accessori come p. es. picchetti speciali, aste di ricambio, teli di protezione, materassini, sacchi a pelo, lampade da campeggio e, se la vostra tenda non è più nuova di zecca, sigillanti e impermeabilizzanti.



deutsch

Material:

Aussenzelt: Polyester
Boden: Polyethylen

Stückliste:

- 1 Zeltsack mit Tragriemen
- 1 Erdnagelsack
- 1 Zeltstangensack
- 1 Aussenzelt
- 10 Erdnägel
- 6 Abspannleinen
- 2 Fiberglasstangen 348 cm
- 1 Fiberglasstange 270 cm

Masse/Gewicht:

Länge 205 cm, Breite 150 cm, Höhe 112 cm
Gewicht: ca. 3,2 kg

Sicherheitshinweise:

- Zelte sind entflammbar! Achten Sie auf die folgenden Vor-sichtsmassnahmen:
- Lampen, Koch- und Heizgeräte nicht in der Nähe der Zeltwände platzieren. Sicherheitshinweise dieser Geräte beachten. Kinder von eingeschalteten Geräten fern halten.
- Vermeiden Sie ein offenes Feuer in der Nähe des Zeltes.
- Durchgänge freihalten.

Vor dem ersten Einsatz:

- Lesen Sie die Aufbauanleitung genau durch.
- Material anhand der Stückliste auf Vollständigkeit über-prüfen.
- Zelt gemäss Aufbauanleitung probeweise aufstellen.
- Je nach Einsatzort entsprechendes Zubehör wie z.B. Klappspaten, Gummihammer und Ersatzteile besorgen.

Aufbauanleitung:

- Zelt mit den Gestängekanälen nach oben auslegen. Ein-gang auf die windabgewandte Seite richten (1).
- Fiberglasstangen zusammenstecken (2).
- Die beiden langen Fiberglasstangen in die Gestängekanäle am Zelt übers Kreuz einführen, die kurze Fiberglasstange vorne beim Eingang in den Gestängekanal einführen. Stangen nur stossen, nicht ziehen (3).
- Die Endstücke der Stangen in die inneren Ösen stecken. Dazu sind die Stangen durchzubiegen. Darauf achten, dass der Gestängekanal sich gleichmässig strafft (4).
- Die Erdnägel in die äusseren Ösen stecken und fixieren (5). Wichtig: Erdnägel immer mit Gummihammer einschla-gen.
- Die Haube mit den Haken an den Schlaufen des Zeltes befestigen (6).
- Zelt mit den Spannleinen und Erdnägeln gleichmässig und straff spannen (7).

Demontage:

- Die Demontage erfolgt grundsätzlich in umgekehrter Reihenfolge wie der Aufbau.
- Zelt so zusammenfalten, dass die Stoffbahn nicht breiter als das zusammengelegte Gestänge ist.
- Gestänge auf Stoffbahn legen und einrollen. Wichtig: Bei der Demontage muss das Zelt völlig trocken sein (Ver-schimmelungs- und Verrottungsgefahr)! Wird das Zelt im nassen oder feuchten Zustand demontiert, muss es schnellstmöglich an einem geeigneten Ort ausgepackt und getrocknet werden.

Pflege:

Zur Säuberung des Zeltes eine weiche Bürste verwenden. Folien- oder Kunststoffteile feucht abwaschen. Achtung: Nicht in der Waschmaschine waschen, nicht chemisch reinigen! Zelt stets an einem trockenen Ort aufbewahren.

Tipps:

- Aufbauanleitung aufbewahren und immer im Zeltsack dabeihaben.
- Schwergängige Reissverschlüsse mit Wasser ausspülen und durch Einreiben mit Kerzenwachs oder Silikonspray wieder gängig machen.
- Abspannungen und Erdnägel periodisch kontrollieren (auf dem Campingplatz 2x täglich).
- Zelte nicht längere Zeit unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Auf Tour Reparaturmaterial und Ersatzteile mitnehmen.

Zubehör:

Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Zubehör wie z.B. Spezialheringe, Ersatzgestänge, Zeltunterlagen, Liegemat-ten, Schlafsäcke, Zeltlampen und – für ältere Zelte – Naht-dichter und Imprägniermittel.

français

Matériaux:

Toile extérieure: polyester
Tapis de sol: polyéthylène

Liste des pièces:

- 1 sac de tente avec bandoulière
- 1 sac à piquets de sol (sardines)
- 1 sac à arceaux et tiges
- 1 toile extérieure
- 10 piquets d'ancrage
- 6 haubans
- 2 arceaux en fibre de 348 cm
- 1 arceau en fibre de 270 cm

Dimensions/poids:

Longueur 205 cm, largeur 150 cm, hauteur 112 cm
Poids: env. 3,2 kg

Conseils pour votre sécurité:

- Les tentes sont inflammables! Prenez les précautions sui-vantes quand vous campez:
- N'utilisez pas de réchaud, de chauffage ou de lampe à foyer ouvert à proximité des parois de la tente. Respectez les conseils de sécurité des fabricants de ces appareils. Tenez les enfants éloignés des appareils allumés.
- Interdisez tout feu ouvert à proximité de la tente.
- Laissez les issues de la tente libres pour circuler.

Avant la première utilisation:

- Lisez attentivement la notice de montage.
- Vérifiez si le matériel est complet en comparant avec la liste des pièces.
- Avant la première sortie, effectuez un montage à titre d'essai.
- Prévoyez la diversité des conditions de sol en vous équi-pant d'accessoires appropriés, par ex.: pelle-bêche pli-ante, maillet de caoutchouc, pièces de rechange, etc.

Instructions de montage:

- Etendre la tente en plaçant les canaux destinés aux arceaux vers le haut. Diriger l'entrée de la tente vers le côté à l'abri du vent (1).
- Assembler les arceaux en fibre de verre (2).
- Introduire les deux arceaux en fibre de verre dans les canaux croisés, les petits arceaux en fibre de verre à dans les canaux à l'entrée de la tente. Ne jamais tirer les arceaux, uniquement les pousser (3).
- Insérer les extrémités des arceaux dans les œillets placés à l'intérieur. Pour ce faire, plier légèrement les arceaux. Veiller à ce que les canaux à arceaux se tendent réguliè-rement (4).
- Introduire les piquets d'ancrage dans les œillets extéri-eurs et les fixer dans le sol (5). Important: toujours utili-ser un maillet en caoutchouc pour planter les piquets d'ancrage.
- Fixer le chapeau à l'aide des crochets aux boucles de la tente (6).
- Tendre uniform ment la tente l'aide des cordes de ten-sion et des piquets d'ancrage (7).

Démontage:

- Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.
- Déposez et pliez la toile de telle manière qu'elles ne dépassent pas la largeur des arceaux démontés.
- Posez les arceaux démontés sur les toiles pliés et enroulez le tout. Important: quand vous la démontez, la tente doit être entièrement sèche (risque de pourriture ou de moisissure). Si vous devez démonter la tente quand elle est humide, vous devez le plus vite possible l'étaler à un endroit sec pour la faire sécher.

Entretien:

Utilisez une brosse douce pour nettoyer l'intérieur de la tente. Nettoyez avec un chiffon humide les parties en film ou en plastique. Attention: ne lavez pas la tente au lave-linge; ne la donnez pas au nettoyage à sec! Rangez toujours votre tente dans un endroit sec et quand elle est parfaitement sèche.

Conseils utiles:

- Conservez cette notice dans le sac de tente.
- Lavez à l'eau les fermetures à glissière et passez-les dans de la cire de bougie ou utilisez un spray silicone si elles sont difficiles à ouvrir.
- Contrôlez périodiquement le bon état des haubans et des piquets de sol (au camping 2x par jour).
- Ne laissez-pas la tente trop longtemps sans la contrôler.
- Prenez avec vous, surtout si vous faites un tour, du maté-riel de réparation et de remplacement.

Accessoires:

Chez nous, vous trouverez une grande quantité d'accessoi-res et d'ustensiles pour le camping, par ex. des piquets pour différents types de sols, des mâts de remplacement, des nattes isolantes, des matelas, des sacs de couchage, des lampes pour tente et – pour les tentes anciennes – des produits d'imperméabilisation et d'étanchéité.